

21 JULY 2022

ENG

The feast of Blessed Francis Mary of the Cross Jordan, on 21 July, was celebrated in style. Shortly after dawn, the synodal members set out for Sankt Peter, the place where the young John Baptist Jordan did part of his formation and was ordained to the priesthood. They received a tour with a guide in the beautiful old monastery with such great significance for our Blessed Founder. At the end of the explanation and being in the monastery church where the diocesan administrator Mgr. Lothar von Kübel ordained our Founder in 1878, exactly 144 years ago on this day, those present meditated and prayed together about those days before one of the most significant events in the life of Blessed Francis Jordan: his priestly ordination. After this moment of prayer, on behalf of the German Province, Fr. Friedrich Emde, invited all the Synodals and Salvatorians present to a restaurant in front of the church to share a festive lunch, which of course was very much appreciated by all. In the afternoon, the pilgrimage continued and the group went to Freiburg im Breisgau, where they were guided to the most important places in the historical centre of the city. At 6:30 pm sharp, the entire Salvatorian family, together with many parishioners from the archdiocese and sympathisers from all over the world, gathered in the famous cathedral of Freiburg to celebrate the closing Mass of the year of thanksgiving for the beatification of Father Francis Mary of the Cross Jordan. The Archbishop of Freiburg, Monsignor Stephan Burger, presided at the solemn Eucharist. The mass was broadcast on the internet, in order to give the opportunity to many people to follow this powerful liturgy. At the end of the Mass, our Superior General, Fr. Milton Zonta, addressed all those present, in thanksgiving for the many good things and blessings that the Lord has manifested in the person of Blessed Francis Jordan and in his spiritual heritage that we know today as the Salvatorian Family, present in many parts of the world.

At the suggestion of the Generalate, the relics of Blessed Francis Jordan were solemnly carried in the offertory procession, in the hope that they will be given a place in the Cathedral in the future. In this way, both the Founder and his Salvatorian apostolic work will have a visible place and will also be present in the diocese of origin of the new Blessed. Fr. Milton concluded his words of thanks as follows: *"I would like to express our great joy to know that the relic of Blessed Francis' body was formally received here in this cathedral. This place he has visited so many times to pray and discern how to serve the Church to the best of his ability. On behalf of the Salvatorian Family I deeply thank Monsignor Stephan Burger, Archbishop of this Archdiocese, for his words and for the affection with which he has accompanied us in this celebration that fills us with joy and gratitude. We also thank him for all the support of this Archdiocese for the Salvatorian missionary works. We also thank you for having accepted our Salvatorian confreres in the evangelisation activities of the archdiocese in the pastoral region of Gurtweil. We welcome all this with gratitude and reaffirm our desire to keep the charism of Blessed Francis Jordan alive and thus help to find new ways to reach those who are far from the faith and the Church. In this cathedral we pray in gratitude to God for the gift that is Blessed Francis Jordan, born and formed in this part of the world which has become a very significant place for every spiritual son and daughter of Blessed Francis Jordan. May he be with us and may his example and exemplary life help us to respond in the best possible way to our vocation for our service in the Church. May we be inspired by his witness of apostolic holiness and with God's grace follow in the footsteps of Jesus Christ and have the strength to walk together as the People of God in communion, participation and mission. Thank you very much!"*

ESP

La fiesta del Beato Francisco María de la Cruz Jordan, el 21 de julio, se celebró por todo lo alto. Poco después del amanecer, los miembros del sínodo partieron hacia Sankt Peter, el lugar donde el joven Juan Bautista Jordán hizo parte de su formación y fue ordenado sacerdote. Recibieron una visita con un guía en el bello y antiguo monasterio con tan gran significado para nuestro Beato Fundador. Al final de la explicación y estando en la iglesia del monasterio donde el administrador diocesano Mons. Lothar von Kübel ordenó a nuestro Fundador en 1878, hace exactamente 144 años en este día, los presentes meditaron y rezaron juntos sobre aquellos días antes de uno de los acontecimientos más significativos en la vida del Beato Francisco Jordán: su ordenación sacerdotal. Después de este momento de oración, en nombre de la Provincia Alemana, el P. Friedrich Emde, invitó a todos los sinodales y salvatorianos presentes a un restaurante frente a la iglesia para compartir un almuerzo festivo, que por supuesto fue muy apreciado por todos. Por la tarde, la peregrinación continuó y el grupo se dirigió a Friburgo de Brisgovia, donde fueron guiados a los lugares más importantes del centro histórico de la ciudad. A las 18:30 en punto, toda la familia salvatoriana, junto con muchos feligreses de la archidiócesis y simpatizantes de todo el mundo, se reunió en la famosa catedral de Friburgo para celebrar la misa de clausura del año de acción de gracias por la beatificación del Padre Francisco María de la Cruz Jordán. El arzobispo de Friburgo, monseñor Stephan Burger, presidió la solemne eucaristía. La misa fue transmitida por Internet, para dar la oportunidad a muchas personas interesadas de seguir esta liturgia impactante.

Al final de la Misa, nuestro Superior General, P. Milton Zonta, se dirigió a todos los presentes, en acción de gracias por los muchos bienes y bendiciones que el Señor ha manifestado en la persona del Beato Francisco Jordán y en su herencia espiritual que hoy conocemos como Familia Salvatoriana, presente en muchas partes del mundo.

Por sugerencia del Generalato, las reliquias del Beato Francisco Jordán fueron entregadas solemnemente en la procesión del ofertorio, con la esperanza de que en el futuro tengan un lugar en la Catedral. De este modo, tanto el Fundador como su obra apostólica salvatoriana tendrán un lugar visible y estarán también presentes en la diócesis de origen del nuevo Beato. El P. Milton concluyó sus palabras de agradecimiento de la siguiente manera *"Quiero expresar nuestra gran alegría al saber que la reliquia del cuerpo del Beato Francisco fue recibida formalmente aquí en esta catedral. Este lugar que él ha visitado tantas veces para orar y discernir cómo servir a la Iglesia de la mejor manera posible. En nombre de la Familia Salvatoriana agradezco profundamente a Monseñor Stephan Burger, Arzobispo de esta Arquidiócesis, por sus palabras y por el cariño con que nos ha acompañado en esta celebración que nos llena de alegría y gratitud. También le agradecemos todo el apoyo de esta Arquidiócesis a las obras misioneras salvatorianas. También le agradecemos por haber aceptado a nuestros cohermanos salvatorianos en las actividades de evangelización de la arquidiócesis en la región pastoral de Gurtweil. Acogemos todo esto con gratitud y reafirmamos nuestro deseo de mantener vivo el carisma del Beato Francisco Jordán y así ayudar a encontrar nuevos caminos para llegar a los que están alejados de la fe y de la Iglesia. En esta catedral rezamos en agradecimiento a Dios por el don que es el Beato Francisco Jordán, nacido y formado en esta parte del mundo que se ha*

convertido en un lugar muy significativo para todo hijo e hija espiritual del Beato Francisco Jordán. Que él esté con nosotros y que su ejemplo y su vida ejemplar nos ayuden a responder de la mejor manera posible a nuestra vocación de servicio en la Iglesia. Que nos inspire su testimonio de santidad apostólica y que con la gracia de Dios sigamos las huellas de Jesucristo y tengamos la fuerza de caminar juntos como Pueblo de Dios en comunión, participación y misión. ¡Muchas gracias!”

Después de la Misa, los Salvatorianos fueron recibidos oficialmente por el Arzobispo en el Seminario Carolus Borromeus para un brindis y un compartir fraterno. Así concluyó el año de acción de gracias por la Beatificación, que permanecerá en el corazón y en la mente de muchos miembros de la Familia Salvatoriana.

FRA

La fête du bienheureux François Marie de la Croix Jordan, le 21 juillet, a été célébrée avec faste. Peu après l'aube, les membres du synode sont partis pour Sankt Peter, le lieu où le jeune Jean-Baptiste Jordan a fait une partie de sa formation et a été ordonné prêtre. Ils ont reçu une visite guidée dans le magnifique vieux monastère qui revêt une si grande importance pour notre bienheureux fondateur. À la fin de l'explication et étant dans l'église du monastère où l'administrateur diocésain Mgr Lothar von Kübel a ordonné notre Fondateur en 1878, il y a exactement 144 ans aujourd'hui, les personnes présentes ont médité et prié ensemble sur ces jours avant l'un des événements les plus significatifs de la vie du Bienheureux François Jordan : son ordination sacerdotale. Après ce moment de prière, au nom de la Province allemande, le Père Friedrich Emde a invité tous les Synodaux et Salvatoriens présents dans un restaurant en face de l'église pour partager un déjeuner festif, qui a bien sûr été très apprécié par tous. Dans l'après-midi, le pèlerinage a continué et le groupe s'est rendu à Fribourg-en-Brisgau, où il a été guidé vers les lieux les plus importants du centre historique de la ville. A 18h30 précises, toute la famille salvatorienne, ainsi que de nombreux paroissiens de l'archidiocèse et des sympathisants du monde entier, se sont réunis dans la célèbre cathédrale de Fribourg pour célébrer la messe de clôture de l'année d'action de grâce pour la béatification du Père François Marie de la Croix Jordan. L'archevêque de Fribourg, Monseigneur Stephan Burger, a présidé l'Eucharistie solennelle. La messe a été retransmise sur internet, afin de donner l'opportunité à de nombreuses personnes intéressées de suivre cette puissante liturgie. A la fin de la messe, notre Supérieur Général, le P. Milton Zonta, s'est adressé à toutes les personnes présentes, en remerciement pour les nombreux biens et bénédictions que le Seigneur a manifestés en la personne du Bienheureux François Jordan et dans son héritage spirituel que nous connaissons aujourd'hui comme la Famille Salvatorienne, présente dans de nombreuses parties du monde. A la suggestion du Généralat, les reliques du Bienheureux François Jordan ont été solennellement données dans la procession d'offertoire, dans l'espoir qu'on leur donne une place dans la cathédrale dans le futur. De cette façon, le Fondateur et son œuvre apostolique salvatorienne auront une place visible et seront également présents dans le diocèse d'origine du nouveau bienheureux. Le P. Milton a conclu ses remerciements comme suit : « Je voudrais exprimer notre grande joie de savoir que la relique du corps du bienheureux François a été formellement reçue ici, dans cette cathédrale. Ce lieu qu'il a visité tant de fois pour prier et discerner comment servir l'Eglise au mieux de ses capacités. Au nom de la Famille Salvatorienne, je remercie profondément

Monseigneur Stephan Burger, Archevêque de cet Archidiocèse, pour ses paroles et pour l'affection avec laquelle il nous a accompagnés dans cette célébration qui nous remplit de joie et de gratitude. Nous le remercions également pour tout le soutien de cet Archidiocèse aux œuvres missionnaires salvatoriennes. Nous vous remercions également d'avoir accepté nos confrères salvatoriens dans les activités d'évangélisation de l'archidiocèse dans la région pastorale de Gurtweil. Nous accueillons tout cela avec gratitude et réaffirmons notre désir de garder vivant le charisme du Bienheureux François Jordan et de contribuer ainsi à trouver de nouveaux moyens pour atteindre ceux qui sont loin de la foi et de l'Eglise. Dans cette cathédrale, nous prions en remerciant Dieu pour le don qu'est le bienheureux François Jordan, né et formé dans cette partie du monde qui est devenue un lieu très significatif pour chaque fils et fille spirituelle du bienheureux François Jordan. Qu'il soit avec nous et que son exemple et sa vie exemplaire nous aident à répondre de la meilleure façon possible à notre vocation pour notre service dans l'Église. Puisseons-nous être inspirés par son témoignage de sainteté apostolique et, avec la grâce de Dieu, suivre les traces de Jésus-Christ et avoir la force de marcher ensemble comme Peuple de Dieu dans la communion, la participation et la mission. Merci beaucoup ! »

Après la Messe, les Salvatoriens ont été officiellement reçus par l'Archevêque dans le Séminaire Carolus Borromeus pour un toast et un partage fraternel. C'est ainsi que s'est conclue l'année d'action de grâce pour la béatification qui restera dans le cœur et l'esprit de nombreux membres de la Famille Salvatorienne.

POL

Wspomnienie bł. Franciszka Marii od Krzyża Jordana, 21 lipca, obchodzone było w wielkim stylu. Tuż po świcie członkowie synodu wyruszyli do Sankt Peter, miejsca, gdzie młody Jan Chrzciel Jordan odbył część swojej formacji i otrzymał święcenia kapłańskie. Zostali oprowadzeni z przewodnikiem po pięknym, starym klasztorze o tak wielkim znaczeniu dla naszego błogosławionego Założyciela. Na zakończenie wyjaśnień i będąc w kościele klasztornym, w którym administrator diecezji bp Lothar von Kübel udzielił święceń naszemu Założycielowi w 1878 r., czyli dokładnie 144 lata temu w tym dniu, obecni rozważali wspólnie te dni poprzedzające jedno z najważniejszych wydarzeń w życiu bł. Franciszka Jordana: jego święcenia kapłańskie. Po tej chwili modlitwy, w imieniu prowincji niemieckiej, ks. Friedrich Emde, zaprosił wszystkich obecnych członków synodu i salwatorianów do restauracji przed kościołem na uroczysty obiad, który oczywiście bardzo się wszystkim podobał. Po południu pielgrzymka była kontynuowana i grupa udała się do Fryburga Bryzgowijskiego, gdzie została oprowadzona po najważniejszych miejscach w historycznym centrum miasta. Punktualnie o godz. 18:30 cała rodzina salwatoriańska wraz z licznymi parafianami z archidiecezji i sympatykami z całego świata zgromadziła się w słynnej katedrze we Fryburgu, aby odprawić Mszę św. kończącą rok dziękczynienia za beatyfikację o. Franciszka Marii od Krzyża Jordana. Uroczystej Eucharystii przewodniczył arcybiskup Fryburga, ks. Stephan Burger. Msza była transmitowana w Internecie, aby dać możliwość wielu zainteresowanym osobom śledzenia tej wspaniałej liturgii. Na zakończenie Mszy św. nasz przełożony generalny, ks. Milton Zonta, zwrócił się do wszystkich obecnych, dziękując za wiele dobra i wiele błogosławieństw, które Pan objawił w osobie bł. Franciszka Jordana i w jego duchowym dziedzictwie, które znamy dzisiaj jako Rodzinę Salwatoriańską, obecną w wielu częściach świata.

Zgodnie z sugestią Generalatu relikwie bł. Franciszka Jordana zostały uroczystie przekazane w procesji, w nadziei, że w przyszłości otrzymają miejsce w katedrze. W ten sposób zarówno Założyciel, jak i jego salwatoriańskie dzieło apostołskie będą miały swoje widoczne miejsce i będą obecne także w diecezji pochodzenia nowego Błogosławionego. Ks. Milton zakończył swoje słowa podziękowania w następujący sposób: *"Chciałbym wyrazić naszą wielką radość z faktu, że relikwia ciała bł. Franciszka została formalnie przyjęta tutaj, w tej katedrze. To miejsce, które tak wiele razy odwiedzał, aby się modlić i rozeznawać, jak służyć Kościołowi najlepiej jak potrafił. W imieniu Rodziny Salwatoriańskiej głęboko dziękuję Monsignorowi Stephanowi Burgerowi, arcybiskupowi tej archidiecezji, za jego słowa i za uczucie, z jakim towarzyszył nam w tej uroczystości, która napełnia nas radością i wdzięcznością. Dziękujemy mu również za wszelkie wsparcie tej archidiecezji dla salwatoriańskich dzieł misyjnych. Dziękujemy również za przyjęcie naszych współbraci salwatorianów do działalności ewangelizacyjnej archidiecezji w rejonie duszpasterskim Gurtweil. Przyjmujemy to wszystko z wdzięcznością i potwierdzamy nasze pragnienie, aby charyzmat bł. Franciszka Jordana był żywy i w ten sposób pomagał w poszukiwaniu nowych dróg dotarcia do tych, którzy są daleko od wiary i Kościoła. W tej katedrze modlimy się z wdzięcznością Bogu za dar, jakim jest bł. Franciszek Jordan, urodzony i uformowany w tej części świata, która stała się bardzo znaczącym miejscem dla każdego duchowego syna i córki bł. Franciszka Jordana. Niech będzie z nami, a jego przykład i wzorowe życie niech pomoże nam jak najlepiej odpowiedzieć na powołanie do naszej służby w Kościele. Obyśmy zainspirowani jego świadectwem apostołskiej świętości i z łaską Bożą szli śladami Jezusa Chrystusa i mieli siłę, by jako Lud Boży kroczyć razem w komunii, uczestnictwie i misji. Bardzo dziękujemy!*

Po Mszy św. salwatorianie zostali oficjalnie przyjęci przez Księdza Arcybiskupa w Seminarium Karola Borromeusza na toast i braterskie dzielenie się. W ten sposób zakończył się rok dziękczynienia za beatyfikację, który pozostanie w sercach i umysłach wielu członków Rodziny Salwatoriańskiej.

DEU

Das Fest des seligen Franziskus Maria vom Kreuze Jordan am 21. Juli wurde in besonderem Stil gefeiert. Kurz nach Sonnenaufgang brachen die Synodalen nach Sankt Peter auf, dem Ort, an dem der junge Johann Baptist Jordan einen Teil seiner Ausbildung absolvierte und zum Priester geweiht wurde. Sie erhielten eine Führung durch das schöne alte Kloster, das für unseren seligen Gründer eine so große Bedeutung hatte. Am Ende der Erläuterungen befanden sie sich in der Klosterkirche, in der Diözesanadministrator Lothar von Kübel 1878, also auf den Tag genau vor 144 Jahren, die Priesterweihe unseres Gründers vollzogen hatte; dort meditierten und beteten die Anwesenden gemeinsam in Bezug auf diese Tage vor einem der bedeutendsten Ereignisse im Leben des seligen Franziskus Jordan: seiner Priesterweihe. Nach diesem Gebetsmoment lud P. Friedrich Emde im Namen der Deutschen Provinz alle Synodalen und die anderen anwesenden Salvatorianer in ein Restaurant vor der Kirche zu einem festlichen Mittagessen ein, das natürlich allseits sehr geschätzt wurde. Am Nachmittag wurde die Pilgerreise fortgesetzt, indem die Gruppe nach Freiburg im Breisgau fuhr, wo sie zu den wichtigsten Plätzen im historischen Zentrum der Stadt geführt wurde. Um 18.30 Uhr versammelte sich die ganze Salvatorianische Familie zusammen mit vielen Gemeindemitgliedern aus der Erzdiözese und Sympathisanten aus aller Welt im berühmten

Freiburger Münster, um den Abschlussgottesdienst des Dankjahres für die Seligsprechung von Pater Franziskus Maria vom Kreuze Jordan zu feiern. Der Erzbischof von Freiburg, Monsignore Stephan Burger, stand der feierlichen Eucharistie vor. Die Messe wurde im Internet übertragen, um vielen interessierten Menschen die Möglichkeit zu geben, diese bewegende Liturgie zu verfolgen. Am Ende der Messe richtete unser Pater General Milton Zonta das Wort an alle Anwesenden und dankte für all das Gute und den vielfältigen Segen, den der Herr in der Person des seligen Franziskus Jordan und in seinem geistlichen Erbe schenkte, das wir heute als Salvatorianische Familie kennen und das in vielen Teilen der Welt lebendig ist.

Auf Anregung des Generalates wurden die Reliquien des seligen Franziskus Jordan feierlich in die Gabenprozession gegeben, in der Hoffnung, dass sie in Zukunft einen Platz in der Kathedrale erhalten werden. Auf diese Weise werden sowohl der Gründer als auch sein salvatorianisches Apostolat einen sichtbaren Platz haben und auch in der Heimatdiözese des neuen Seligen präsent sein. P. Milton schloss seine Dankesworte wie folgt: *„Ich möchte unsere große Freude darüber zum Ausdruck bringen, dass die Reliquie des seligen Franziskus hier in dieser Kathedrale in Empfang genommen wurde. Diesen Ort hat er so oft besucht, um zu beten und zu überlegen, wie er der Kirche nach besten Kräften dienen kann. Im Namen der Salvatorianischen Familie danke ich Monsignore Stephan Burger, dem Erzbischof dieser Erzdiözese, von Herzen für seine Worte und für die Zuneigung, mit der er uns bei dieser Feier, die uns mit Freude und Dankbarkeit erfüllt, begleitet hat. Wir danken ihm auch für alle Unterstützung der salvatorianischen Missionswerke durch diese Erzdiözese. Wir danken Ihnen auch dafür, dass Sie unsere Salvatorianischen Mitbrüder in die Evangelisierungsarbeit der Erzdiözese im Seelsorgebereich Gurtweil aufgenommen haben. Wir nehmen all dies mit Dankbarkeit auf und bekräftigen unseren Wunsch, das Charisma des seligen Franziskus Jordan lebendig zu halten und so zu helfen, neue Wege zu finden, um diejenigen zu erreichen, die dem Glauben und der Kirche fern sind. In dieser Kathedrale beten wir zu Gott mit Dankbarkeit für das Geschenk, das der selige Franziskus Jordan ist, geboren und geformt in diesem Teil der Welt, der für jeden geistlichen Sohn und jede geistliche Tochter des seligen Franziskus Jordan zu einem sehr bedeutsamen Ort geworden ist. Möge er mit uns sein und möge sein Beispiel und vorbildliches Leben uns helfen, auf unsere Berufung zum Dienst in der Kirche bestmöglich zu antworten. Mögen wir uns von seinem Zeugnis apostolischer Heiligkeit inspirieren lassen und mit Gottes Gnade in die Fußstapfen Jesu Christi treten und die Kraft haben, als Volk Gottes gemeinsam unseren Weg der Gemeinschaft, der Mitwirkung und der Mission zu gehen. Herzlichen Dank!*

Nach der Messe wurden die Salvatorianer offiziell vom Erzbischof im Carolus BorRomus-Priesterseminar zu einem Toast und einem brüderlichen Austausch empfangen. Auf diese Weise endete das Jahr des Dankes für die Seligsprechung, das in den Herzen und Gedanken vieler Mitglieder der Salvatorianischen Familie in Erinnerung bleiben wird.